Συμεών Λογοθέτου του Μεταφραστού
Symeon Logotheta Metaphrastes,

Μηνολόγιον
Menologium seu Vitæ Sanctorum,
Saec X., PG, Vols 114-116:

(Graece et latine editio princeps: quae graece nondum edita erant stellula notantur, lt = latine tantum.)[1]

The menology of Metaphrastes is a collection of lives of saints for the twelve months of the year, easily recognizable among analogous collections, and consisting of about 150 distinct pieces, some of which are taken bodily from older collections, while others have been subjected to a new recension

Januarius, 114.

1. *Euphrosyne Alex. *(latine Surius),* 30522.

3. Apollinaris, virgo (Surius, 1t), 3218.

5 *Symeon Stvlita 33592.
AA.SS. praefatio, 32936.

---

[1] **Notes:** Base list is from the index volume of **PG.**, cols. 96-99.
Each entry contains:
- Date given. Usually one saint for each day, occasionally two or three
- Name of saint in standard Latin. If marked with a *, indicates the PG text is first edition. If I have thought the Latin unclear I have given in brackets the usual English form]
- Source of PG text if not first edition given in parentheses: AA.SS = *Acta Sanctorum*
- Source of PG Latin translation, also given in parentheses - Surius is the most common source.
- Page location. Take volume number from number after name of month. Some texts are out of order, in which case the volume number is given **highlighted**.
- Source of preface, usually taken from AA.SS, but occasionally other authors.
- Additional notes on more modern editions or translations.

7. *I,ucianus, martyr, 397416.
AA.S.S. praefatio, 3938.

9. *Polyeuctus (Surius), 41730.

10. *Marcianus. presbyter (Surius), 4295G.

11. *Theodosius cenobiarcha, 469554.
AA.SS. praefatio, 43368.

13. *Hermylus et Stratonicus (Surius), 55366.

15. *Joannes Calybita (Surius), 56782.

21. *Euthymius hegumenus (Cottelerius), 595734,
prolgus genuinius Cyrilli Scythopoleos, *latine*, 594.
AA.SS praefatio, 58394.

*Sebastianus et socii (Surius), **116**, 793816.

22. *Vincentius, martyr (Surius), 114, 73556.

Timothous, apostolus, 76174.
AA.SS. praefatio, 75760.

23. *Anastasius persa (Surius), 773812.

*Clemens Ancyranus, 81594.
AA.SS. praefatio, 8134.

*Joannes Eleemosynarius [John the Merciful, or the Almoner] , 895966.
AA.SS. praefatio, 8934.

24. *Babylas, martyr, 96782.
AA.SS. praefatio, 965ó.

25. Eusebia (Surius), 9811000.

*Ananias, apostolus, 100110.
AA.SS. praefatio, 10012,
26. *Xenophon et filii, 101344.

AA.SS. praefatio, 101112.

27. .Joannes Chrysostomus (Savilius), 10451210

28. *Jacobus, monachus, 121330 (n. 16 33 lt).
AA.SS. praefatio, 12112.

31. Cyrus et Joannes, 123150.
AA.SS. praefatio, 122932.

Februarius , 114.

1. Ephræm Syrus (ex Nysseno), 125368.
Assemani. praefatio, 12512.

*Ignatius Deifer [Ignatius of Antioch] (Surius), 126986.

2. *Cornelius, centurio, 12931312.
AA.SS. praefatio, 128792.

*Trypho, 131128.

3. *Blasius (Surius), **116,** 81730

5. Agatha, virgo et martyr, **114,** 1331-14
AA.SS. praefatio,, 1329-46

7. *Parthenius, episcopus (auctore Crispino), 1347-66
AA.SS. praefatio, 134546.

-note: this is not metaphrastic according to BHG.

9. *Nicephorus, martyr, 136776.
AA.SS. praefatio, 1365-66

14. *Auxentius, 1377436.
AA.SS. praefatio, 137578.

16. *Juliana (Surius), 143752.

18. *Leo et Paregorius, 145162.

Martius, 115.

12. Theophanes, 930 (AA.SS.).

16. *Longinus, centurio (Surius), 3144.

*Abramius et neptis (id.), 4378.

Aprilis, 115.

1. Agape et sociæ (Surius, It), 7782.

4.. *Ambrosius, **116**, 86182.

5. Theodora, **115** (Surius, It), 8388,

Therme et sociæ (Surius, lt), 8790

7. Calliopius (Surius, It), 9194.

10, *Terentius et socii, 95106 (Surius).

13. *Carpus et socii (id.), 10526.
Jam. in AA. SS.

18, Eleutherius (greace AA.SS., latine Surius)

22. Acepsimas et socii (***AA.SS.***), **116**, 83160.

Georgius, 115 (AA.SS.), 14162.

*Marcus, apostolus et evangelista (Surius)

27. *Anthimus, 17184 (id.).

Maius, 115.

1. Philippus, apostous, 18798.
AA.SS. praefatio, 18388.

Jacobus, frater Domini, 1992í8 (id.).

8. *Acacius, 21740 (Surius).

Bonifacius, 24158 (graece AA.SS., Surius).

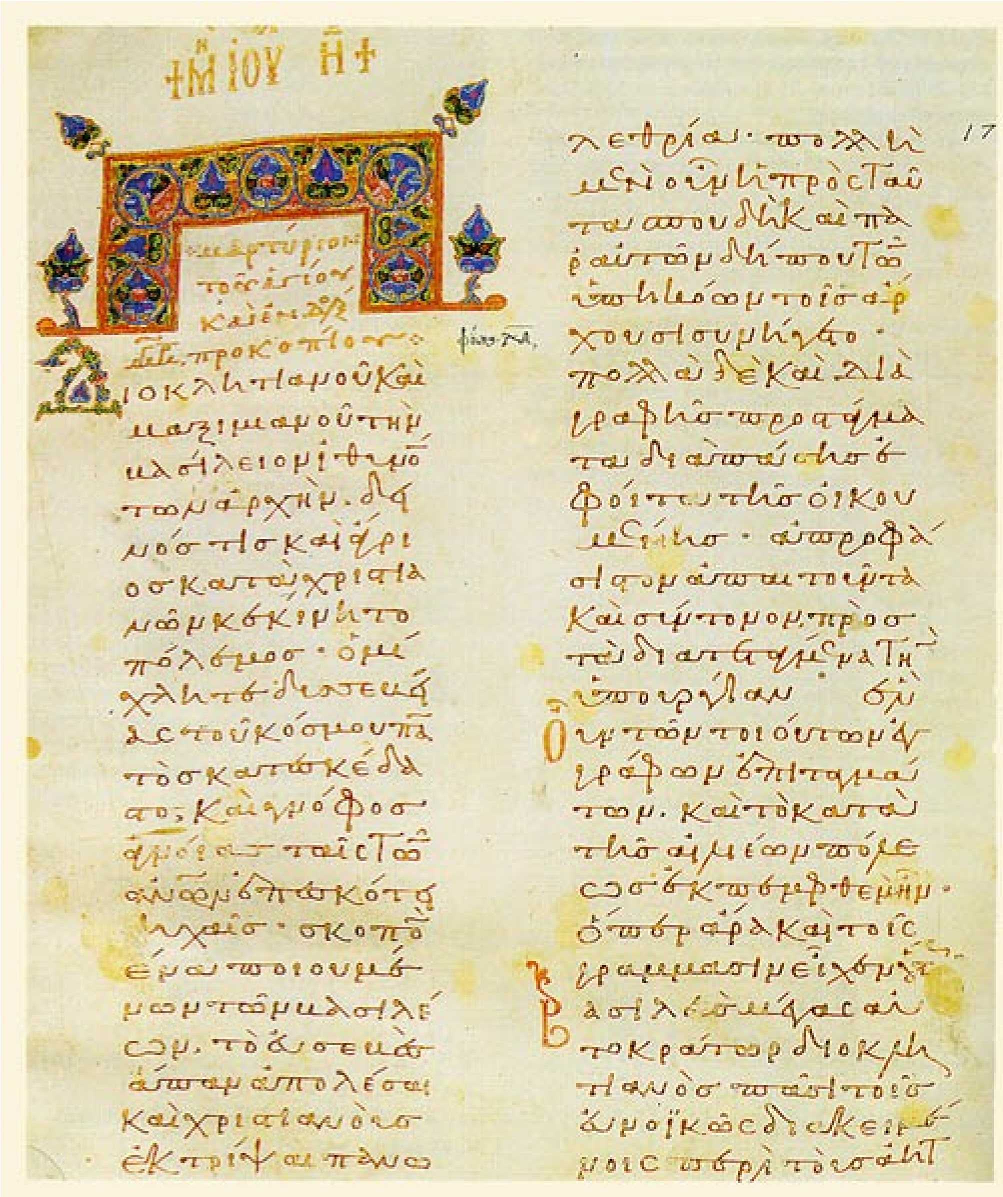
14. *Victor et Corona (Surius), 25768.

Junius, 115.

7. Paulus CP [Paul, an early bishop Constaninople]. (Surius), **116**, 88396.

19. Nazarius et socii (id.) **116,** 895908.

27. Sampson, 277308.
AA.SS. praefatio,, 26778.



Greek Manuscripts, 18.5 **Symeon Metaphrastes**, Lives and martyrdoms of saints commemorated between 8 May and 29 August (selection) 1042 Iviron Monastery, Cod. 16, Parchment, 34.5/35 x 28.5/29 cm, ff. 294, [At Mt Athos Exhibit.]
www.culture.gr/2/21/218/218er/e218er5.html

Julius, 115.

11. Stephanus et socii, 3178.
AA.SS., 30916.

17. XLV Martyres [Forty Martyrs of Sebasteia], 32340.
AA.SS., 31922.

*Eugenitls et Maria filia (AA. SS.), 34756.

18. *Mauricius et socii (Surius), 35572.

21. *Daniel, propheta (id.), 371404

22. *Plato (id.), 40328.

27. *VII Dormientes [Seven Sleepers of Ephesus] (id.), 42748

*Panteleemon (id.), 44778.

29. *Caninicus (id.), 47788.

Eudocimus (Surius, It), 48798.

Augustus, 115.

1. Sophia et filiæ (Surius), 497514.

2. Stephanus, papa et martyr (latine Surius)

12. Euplus, martyr (Cotelerius), 52330

15. S. Maria Deipara [Mary, Mother of God], latine (Surius), cum fg. graecis (M.), 52966.

17. Mamas, martyr (auctore Neophytos, latine Surius), 513-24

Paulus et Juliana, martyres (latine ,Surius)

19. *Andreas et socii, 595610.
AA.SS. praefatio, 58796,

September, 115.

5. Eudoxius et socii, martyres, 61734.
AA.SS. praefatio, 60918.

7. *Sozon, martyr (Surius), 63340.

9. *Severianus, martyr (id.), 63952.

*Menodora et sociæ, martyres (id.), 65366,

11. *Theodola Alex. (id.), 66590.

12. *Autonomus, martyr (id.), 69198.

15. Nicetas Gothus, martyr, 70312.
AA.SS. praefatio, 697704.

16. *Euphemia, martyr (Surius), 71332

19. Trophimus et socii, martyres (id.), 73349

21. *Matthæus, evangelista, 81320.
AA.SS. praefatio, 749814.

23. Thecla, martyr (Pantinus), 82146.

24. Cyprianus Ant., 84782.
Blampignon Monitum 845 8.

27. *Callistratus, martyr (Surius), 881900

28. *Chariton (id.) 899918.

29. Cyriacus (Montfaucon), 91944.

31. *Gregorius illuminator (Surius), 94396.

October, 115.

5. Charitina, martyr (AA.SS.), 9971006.

7. Sergius et Bacchus, martyr (id.), 100532.

8. *Pelagia Antiochena (Surius), 116, 10720.

9. Dionyslus Areopagita, 103150 et 4, 589608.

Andronicus et conjux (latine Surius), 104954.

10. *Eulampius et Eulampia, martyres (Surius) 105366.

11. *Probus et socii, martyres (id.), 106780,

20. Andreas Cretensis, 11091128.
AA.SS. praefatio,10811110.

Lucas, evangelista (editio Paris., 1631)

*Varus, martyr (Surius), 114160.

Artemius, martyr (id.), 11591212,

22. *Abercius (id.), 121148
-Later ed. *S. Abercii vita. Supplementum, Abercii titulus sepulcralis qua ratione sit traditus exposuerunt Guilelmus Ludtke et Theodorus Nissen*. Lipsiae, inaedibus B.G. Teubneri, 1910.

24. *Arethas et socii (id.), 124990.

25. *Marcianus, martyr (id.), 128994.

28. *Anastasia romana (id.), 12931308.

30. *Zenobius et Zenobia, martyres (id.)., 130918.

31. *Epimachus, martyr (id.), 131926.

November, 116.

2. *Acyndinus et socii, martyres (Surius), 936

4. *Joannicius, abbas (id.), 3592.

5. *Galactio et Episteme (id.), 93108.

7. *Hiero et socii, martyres (id.), 109120.

8. *Matrona, Martyr (id.), 91954.
-this is not, in fact the life of a martyr, but of Matrona

of Perge.[2]

9. *Orestes, martyr (id.), 11928.

15. Gurias, Samonas et Abibus, martyres (id.)[3],

22. *Cecilia et socii (latine Surius) 16380

23. Clemens, martyr (latine Surius), 17990 cum narratione S. Ephræm, quæ est græce et latine **2**, 617-32; 63146.

*Gregorius Agrigentinus (Surius), 189270

Amphilochius Iconii, 955970.

25. Mercurius (latine Surius), 26976.

*Æcaterina [Katherine of Alexandria] (Surius), 275302.

December, 116.

4. *Barbara (Surius), 30116.

6. *Nicolaus Myrensis (id.), 31756

8. *Patapius, 35768 (id.).

10. *Menas et socii (id.), 367416.

11. *Daniel Stylita (id.), 9691038.

12. *Spyridon (id.), 41768.

13. *Eustratius et socii (id.), 467506.

14. *Thyrsus et socii, martyres (id.), 507560.

21. Thomas, apostolus (latine Surius), 55966.

---

[2] -English trans. by Khalifa Bennasser, *Gender and Sanctity in Early Byzantine Monasticism: A Study of the Phenomenon of Female Ascetics in Male Monastic Habit*, (University Microfilms, Ann Arbor, MI 1984) 118-154

[3] English trans. in *Ante-Nicene and Nicene Fathers Series*

23. X Martyres cretenses (græce Cornelius, latine Surius), 56574

25. Anastasia junior et sociæ, martyres(Surius)

*Eugenia (id.), 60952.

26. Theodorus Graptus (Combefis) 65384

11. *Indas, Domna et socii (Surius), 103782.

27. Joannes Evangelista (editio Paris., 1631), 683

29. *Marcellus Archimandrita (Surius), 70546

30. Anysia Thessalonicensis, martyr (latine Surius)

31. *Melania Romana (Surius), 753794.

Supplementum; de S. Demetrio (AA.SS.), 1081-1424

AA SS. Commentarius prævius de S. Demetrio, 1081-1168.

Honoratus a S. Maria, de auctoritate et testimonio Metaphrastae, gallice, **114** 15784.

Allatius. Diatriba, **114**, 19li8, cum indicibus:

- 1. Alli hagiographi certi, 14752.
- 2. Vitæ sanctorum his certis hagiographis tribuendæ, 15356.
- 3. Index analyticus in diatribam, 1558.

Hanckius. Catalogus vitarum a S. M. compositarum, 293300.

Nessel. Calalogus alter, 299304.

Editoris *Patrologiae praefatio*, **114.** 918.

See also:

BHG 1667: *Vita di S. Stefano Minore*/ Simeone Metafraste ; introduzione, testo critico, traduzione e note a cura di Francesca Iadevaia., (Messina : Edizioni Dr. A. Sfameni, 1984)

BHG 1686: Symeon Stylites the Elder - vita by Symeon Metaphrastes
Fr. tr. in preparation by Anne Bertrand.

Christian Høgel, *Symenon Metaphrastes: Rewriting and Canonization*. Copenhagen: Museum Tusculanum Press, 2002, 204 pp., isbn 87-7289-675-2.

- See also Simeon Metaphrastes [At Ecole]